

Índice / Indice

Página / Pagina

Indicaciones de seguridad / Indicazioni di sicurezza	1-2
Información importante / Informazioni importanti	3
Herramientas de montaje / Attrezzi necessari per il montaggio	4
Preparación del vidrio / Lavorazione del vetro	4
Empaquetado de suministro / Dotazione	4
Montaje de los herrajes / Montaggio delle cerniere	5-10
Desmontaje de las tapas / Smontaggio delle copertine	10

Indicaciones de seguridad

Indicaciones de seguridad importantes para el montaje y uso de herrajes de vidrio DORMA-Glas

(Observar además de las instrucciones de montaje y de uso para evitar daños en el producto, así como daños personales y materiales.)

Importante: Todos los usuarios deben estar informados sobre los puntos correspondientes de las siguientes indicaciones, así como sobre las indicaciones de las instrucciones de montaje o de uso.

Generalidades

1. DORMA-Glas recomienda utilizar ESG-H (vidrio de seguridad monocapa templado) según DIN EN 12150-1.
2. Los herrajes de vidrio DORMA-Glas no están preparados para ser utilizados en espacios en los que se utilicen productos químicos (p. ej. cloro), como p. ej. piscinas, saunas y piscinas termales de agua salada.
3. Las puertas pivotantes no se deben mover a una velocidad superior a la de paso, para uso público DORMA-Glas recomienda la utilización de cierrapuertas hidráulicos.
4. Las puertas pivotantes no se deben cerrar con demasiada fuerza.
5. Recomendamos utilizar un tope para evitar giros imprevistos.

Montaje

1. El montaje de los herrajes de vidrio DORMA-Glas está reservado a personal técnico especialmente formado para ello.
2. Los vidrios que presenten desconchaduras y/o bordes dañados no deben montarse.
3. Existe peligro de aplastamiento —en la zona del canto de cierre secundario, entre otras—, así como de lesiones por rotura de vidrios durante el montaje.
4. En consecuencia, se llevará la ropa de protección necesaria (en especial guantes y gafas protectoras).
5. Antes de montar definitivamente los herrajes, se debe eliminar la grasa de la zona de sujeción del vidrio con productos disolventes de grasa de uso doméstico (p. ej. acetona).
6. El uso de herrajes de apriete en superficies de vidrio estructuradas (excepto los vidrios satinados) o en vidrios con grandes variaciones en el espesor solo se permite si se encuentra una capa de compensación previamente aplicada.
7. El uso de herrajes de apriete en revestimientos autolimpiantes no está permitido.
8. Al alinear los elementos de vidrio, se deberán observar las holguras establecidas para el herraje respectivo.
9. Las holguras deben ajustarse de modo que se evite el contacto del vidrio con materiales duros (p. ej. vidrio, metal, hormigón).
9. Se asegurará que el montaje se efectúe sin forzamientos (sin superar localmente la tensión mediante tornillos demasiado apretados).

Mantenimiento

La sujeción y la movilidad de los herrajes, así como el ajuste de la puerta, deben controlarse regularmente. Especialmente en caso de instalaciones muy frecuentadas, la comprobación deberá ser realizada por una empresa especializada o de instalación. Los elementos de vidrio dañados (desprendimientos y/o desconchaduras) deben sustituirse de inmediato. Las superficies deben limpiarse únicamente con productos de conservación adecuados.

MUNDUS COMFORT PT 20

Instrucciones de montaje – Herraje de esquina superior /
Istruzioni per il montaggio – Dispositivo angolare superiore

Indicazioni di sicurezza

Indicazioni di sicurezza importanti per il montaggio e l'uso degli accessori DORMA-Glas per porte in vetro

(Integrazione delle istruzioni per il montaggio e l'uso, per prevenire danni al prodotto, lesioni personali e danni materiali.)

Importante: Tutti gli utenti devono essere informati sui punti che li riguardano nelle seguenti istruzioni e nelle istruzioni per l'uso ed il montaggio!

Generalità

1. DORMA-Glas consiglia l'uso di vetro ESG-H (vetro di sicurezza monolitico depositato a caldo) a norma DIN EN 12150-1.
2. Gli accessori per vetro DORMA-Glas non sono adatti ad ambienti nei quali si utilizzano sostanze chimiche (ad es. cloro), quali piscine, saune e bagni d'acqua salina.
3. Le ante scorrevoli non devono essere spostate a velocità superiori a passo d'uomo e devono essere arrestate manualmente prima di raggiungere la posizione finale.
4. Le ante pivotanti non devono essere azionate con troppa forza. Utilizzare un fermaporta in caso di eccessiva rotazione dell'anta.

Montaggio

1. Il montaggio degli accessori per porte in vetro DORMA-Glas deve essere eseguito esclusivamente da personale specializzato espressamente preparato per il montaggio delle porte in vetro.
2. Le lastre di vetro con scheggiature e/o spigoli rotti non devono essere montate.
3. Durante il montaggio potrebbe sussistere il pericolo di schiacciamento nella zona del bordo di chiusura secondario, e di lesioni per la rottura delle lastre di vetro. È opportuno, quindi, indossare l'abbigliamento protettivo necessario (in particolare guanti e occhiali protettivi).
4. Prima del montaggio dell'accessorio il vetro deve essere pulito da grassi e sporco con detergenti sgrassanti nei punti di serraggio (ad es. acetone).
5. L'utilizzo di dispositivi di serraggio su superfici in vetro strutturato (esclusi i vetri satinati) o su vetri con grosse variazioni di spessore è ammesso solo se si è previsto uno spessore di compensazione.
6. Non è consentito l'utilizzo dei dispositivi di serraggio sulle superfici autopulenti.
7. Quando si montano le lastre in vetro si devono osservare le misure della fessura di ciascun serraggio. Le misure delle fessure devono essere impostate in modo da prevenire un contatto del vetro con dei materiali duri (ad es. vetro, metallo, calcestruzzo).
8. Si deve garantire un montaggio senza forzature (senza superare le tensioni stringendo troppo delle viti).

Manutenzione

Controllare periodicamente che il l'accessorio sia in sede, scorra e che la porta sia ben regolata. In particolare in caso di dispositivi azionati molto spesso il controllo deve essere eseguito da un'azienda specializzata o da un installatore specifico. Gli elementi in vetro danneggiati (rotture o scheggiature) devono essere sostituiti immediatamente! Eseguire la pulizia delle superfici solamente con dei detergenti e dei prodotti adatti.

MUNDUS COMFORT PT 20

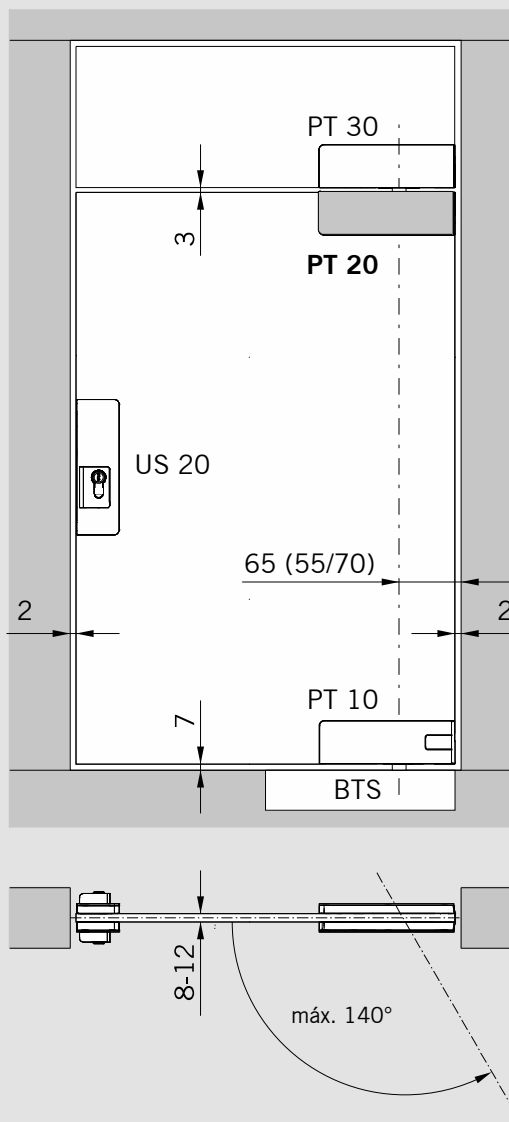
Instrucciones de montaje – Herraje de esquina superior /
Istruzioni per il montaggio – Dispositivo angolare superiore

Información importante / Informazioni importanti

- + Los herrajes están premontados para un vidrio de 10 mm de espesor y un punto de giro de 65 mm. / Gli accessori sono predisposti per vetri di 10 mm di spessore e per un punto di rotazione di 65 mm.
- + Para evitar daños en los herrajes, coloque un tope en un ángulo de apertura máximo de 140°. / Per prevenire dei danni agli accessori, utilizzare un fermaporta in caso di un angolo di apertura di max. 140°.

⚠ Se requieren dos personas para efectuar el montaje. /
Per il montaggio sono necessarie due persone.

⚠ Observar las instrucciones de montaje del PT 10. /
Osservare le istruzioni per il montaggio di PT 10.



Cuidado general:

Las superficies de los herrajes no están exentas de mantenimiento, y deben limpiarse de acuerdo a su ejecución.

- Para las superficies metálicas (tonos anodizados, acero inoxidable), usar únicamente limpiadores sin agentes abrasivos
- Para las superficies barnizadas, utilizar únicamente los limpiadores correspondientes sin disolventes.

Mantenimiento general:

Recomendamos hacer comprobar el funcionamiento de los herrajes cada 500 000 movimientos por personal especializado.

Cura in generale:

Le superfici degli accessori richiedono costante manutenzione costante e devono essere pulite in modo adeguato.

- Per le superfici metalliche (Finitura anodizzata, acciaio inox) utilizzare solo detergenti adatti senza componenti abrasivi.
- Per le superfici verniciate utilizzare solamente detergenti adatti, senza diluenti.

Manutenzione in generale:

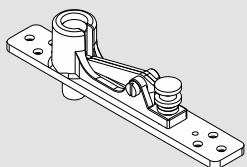
Si consiglia di far controllare a personale specializzato il funzionamento dei dispositivi ogni 500.000 movimentazioni.

MUNDUS COMFORT PT 20

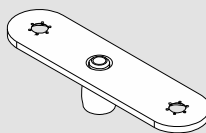
Instrucciones de montaje – Herraje de esquina superior /
Istruzioni per il montaggio – Dispositivo angolare superiore

Punto de giro y cojinete giratorio superiores / Perno di rotazione superior e cuscinetto rotante

Art.: 38.210



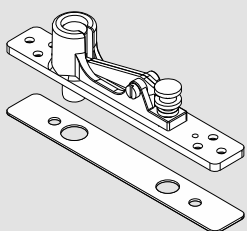
Art.: 38.240



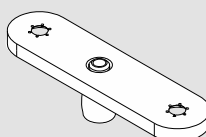
Art.: 38.250



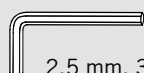
Art.: 38.211



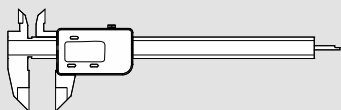
Art.: 38.241



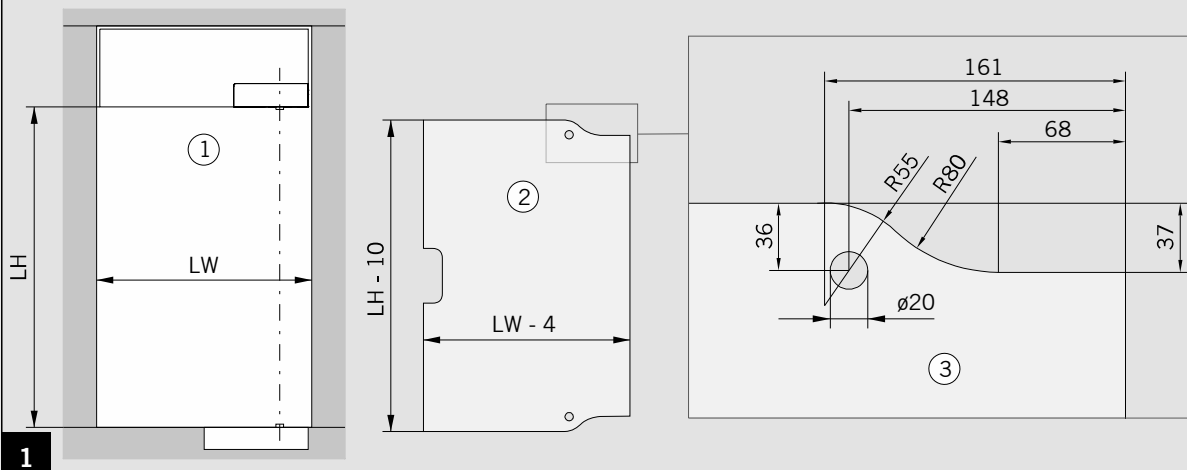
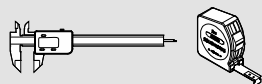
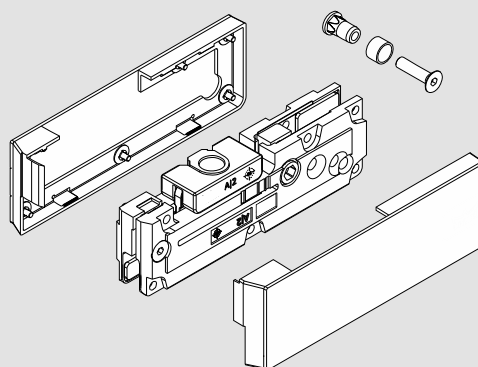
Herramientas de montaje / Attrezzi necessari per il montaggio



2,5 mm, 3 mm, 4 mm

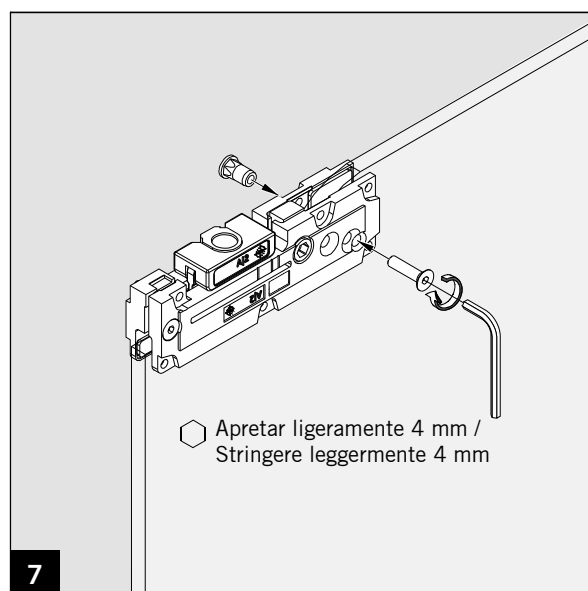
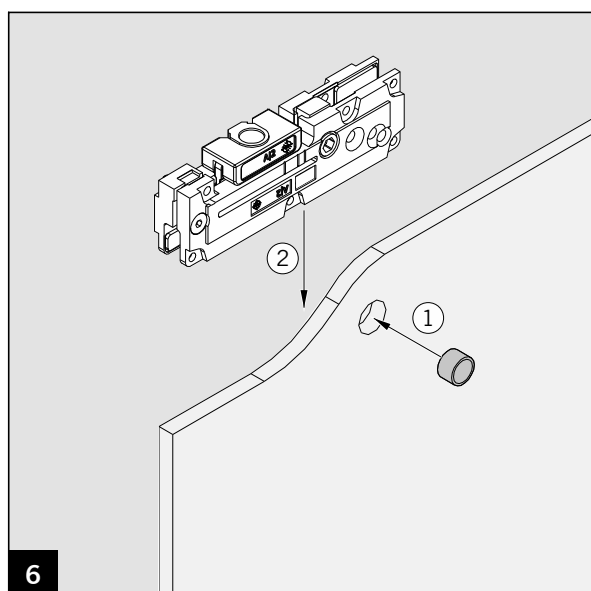
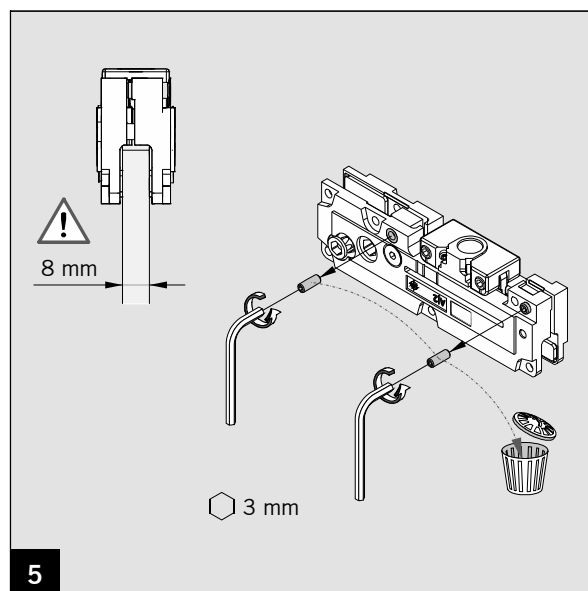
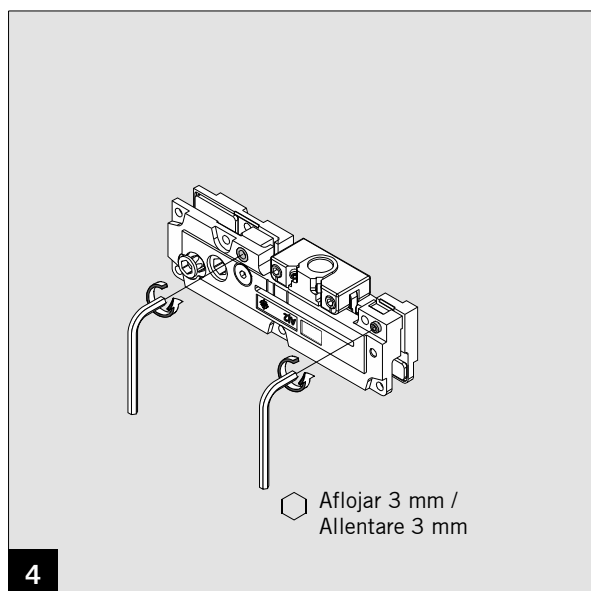
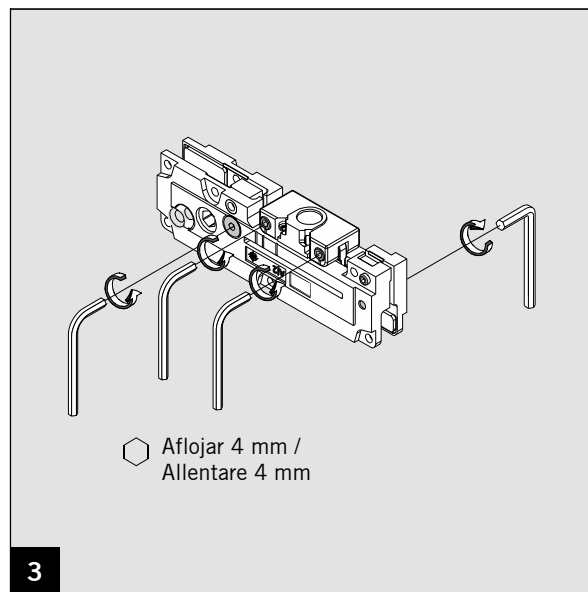


Empaquetado / Dotazione



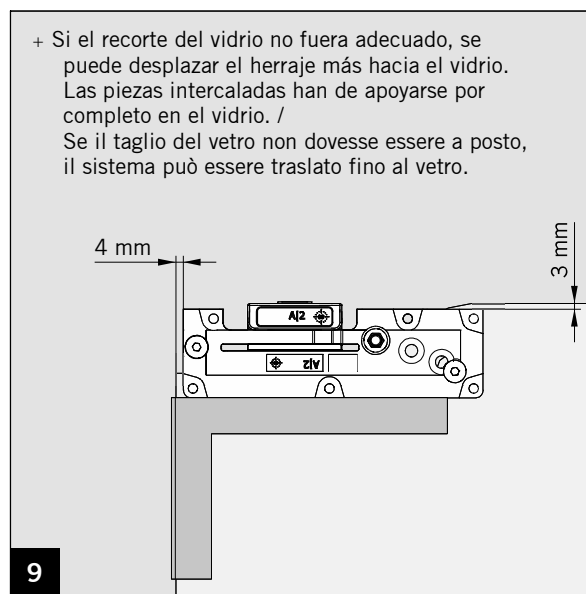
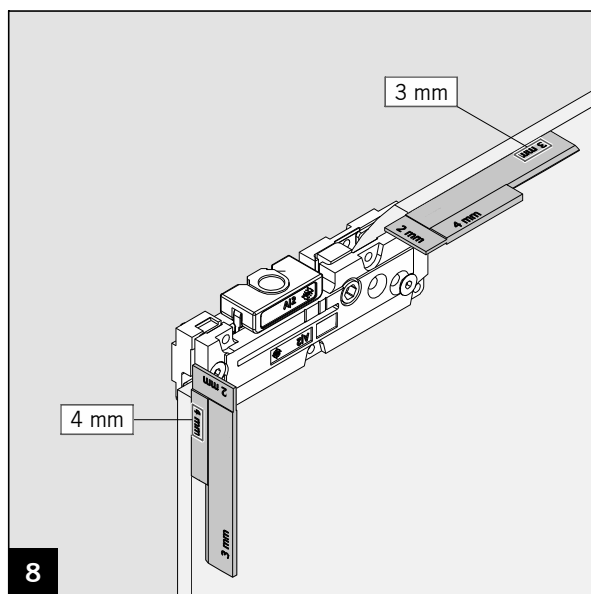
MUNDUS COMFORT PT 20

Instrucciones de montaje – Herraje de esquina superior /
Istruzioni per il montaggio – Dispositivo angolare superiore

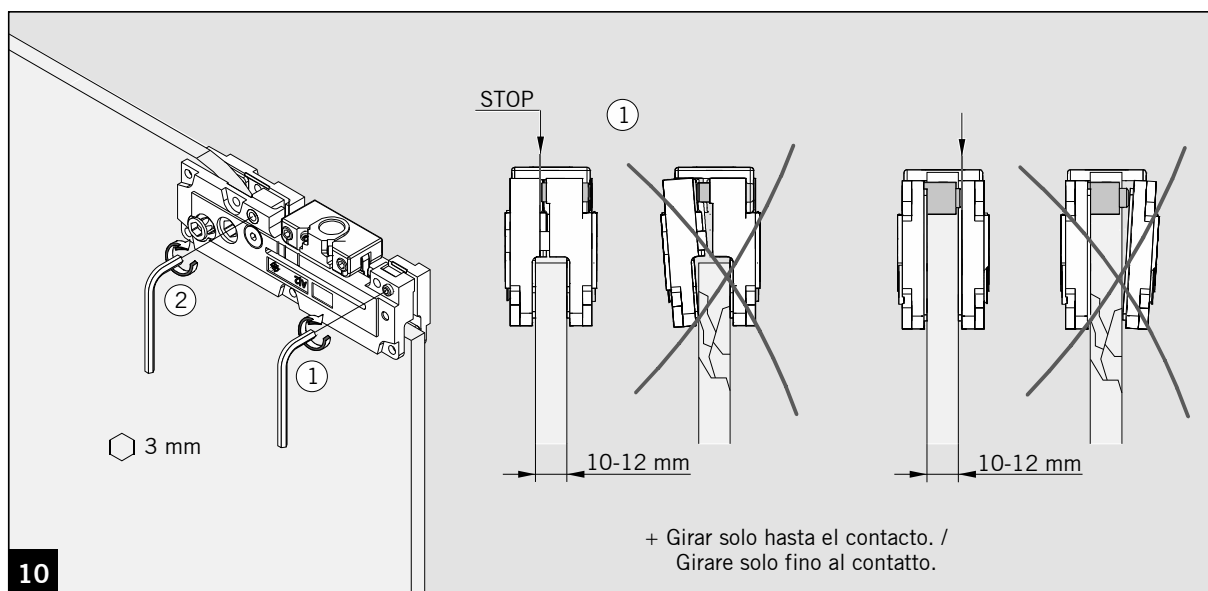


MUNDUS COMFORT PT 20

Instrucciones de montaje – Herraje de esquina superior /
Istruzioni per il montaggio – Dispositivo angolare superiore



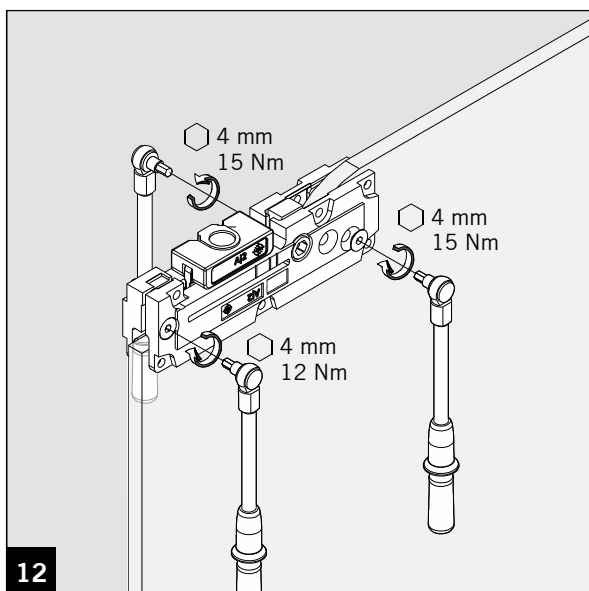
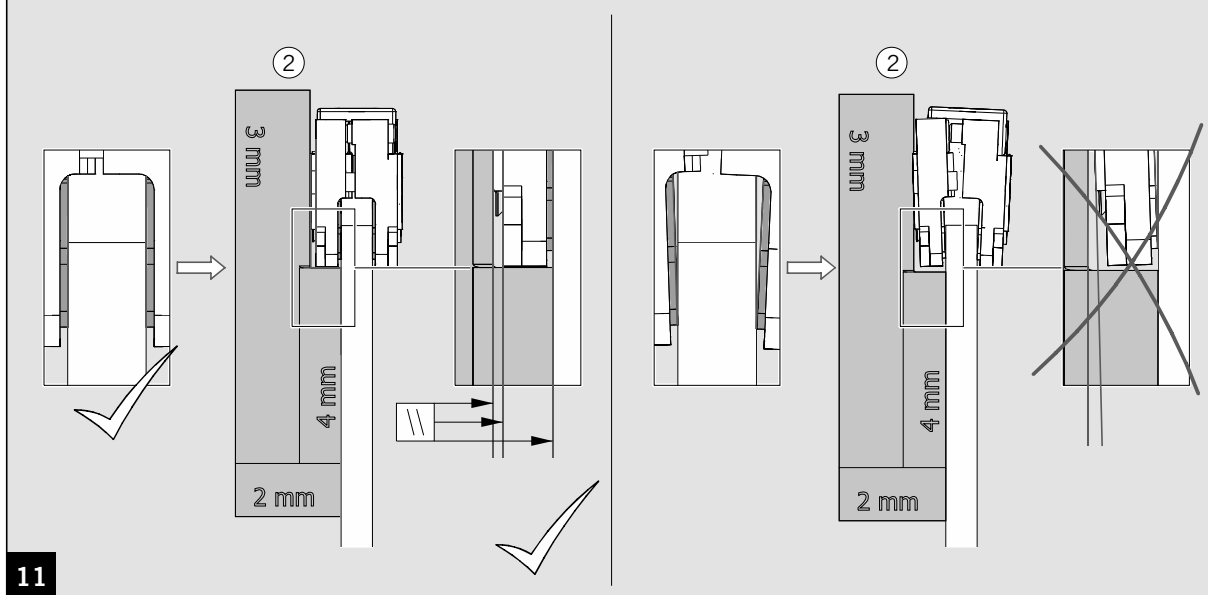
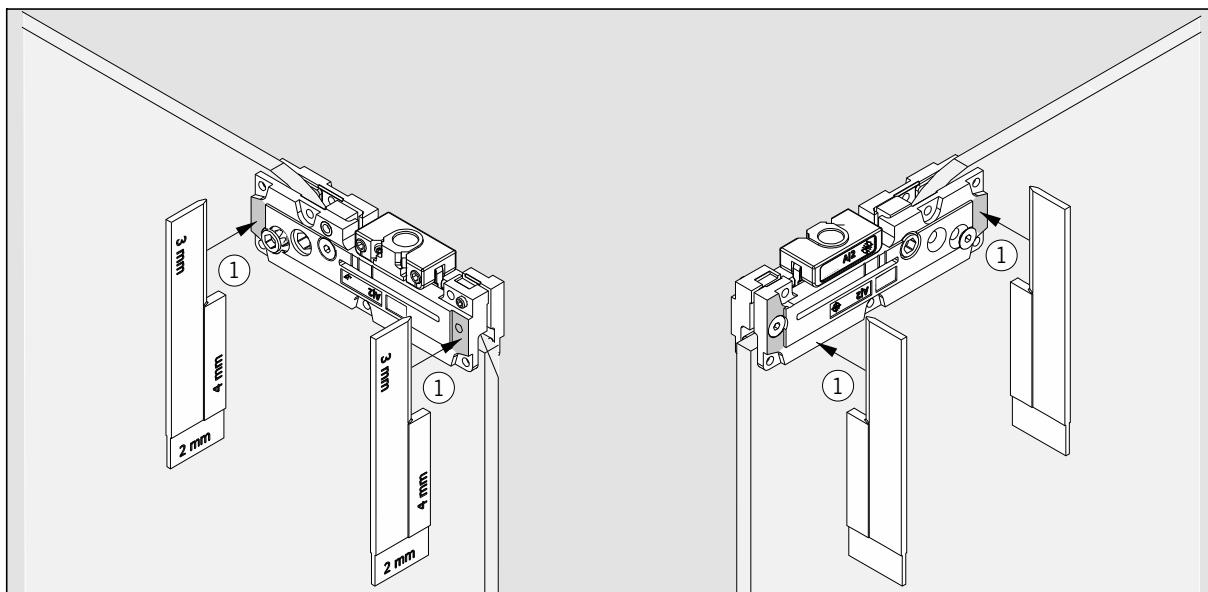
+ Si el recorte del vidrio no fuera adecuado, se puede desplazar el herraje más hacia el vidrio. Las piezas intercaladas han de apoyarse por completo en el vidrio. /
Se il taglio del vetro non dovesse essere a posto, il sistema può essere traslato fino al vetro.



+ Girar solo hasta el contacto. /
Girare solo fino al contatto.

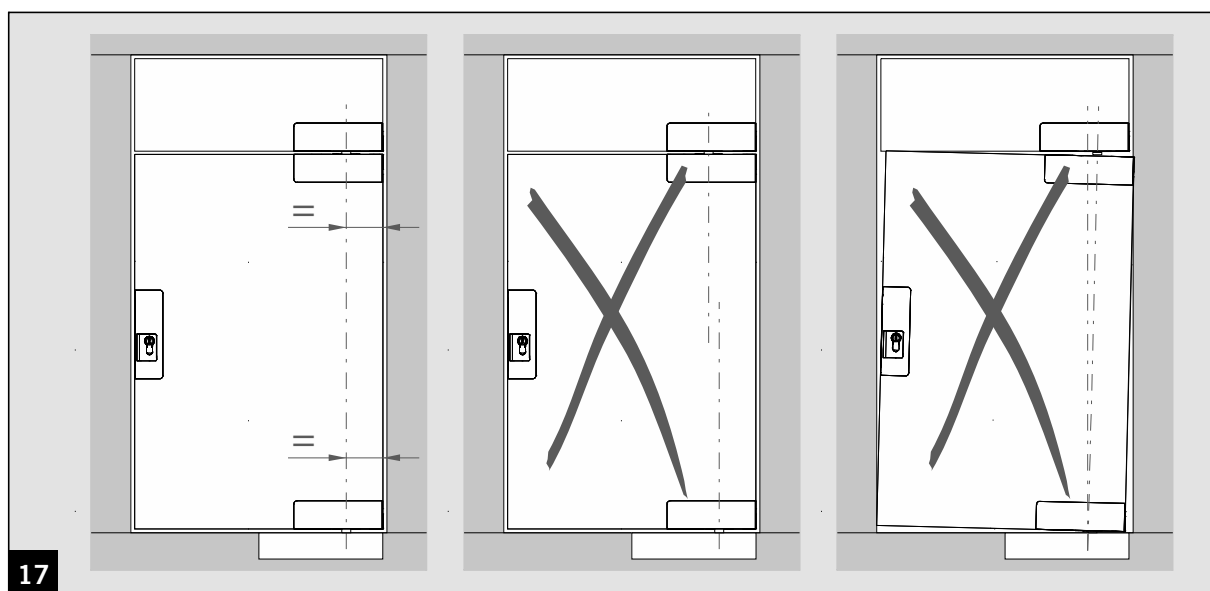
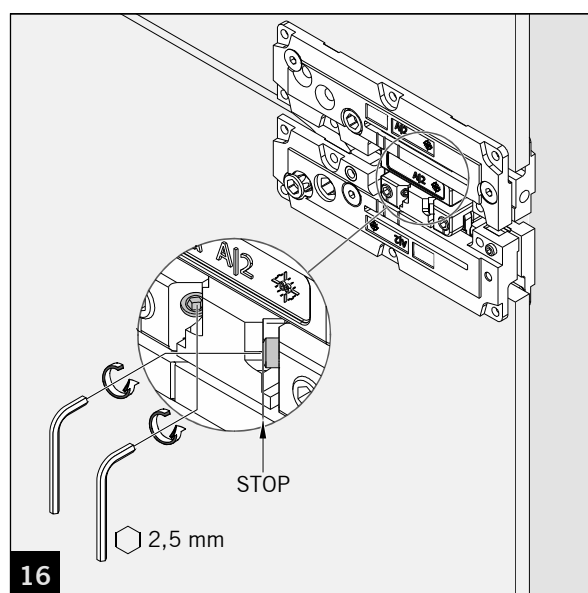
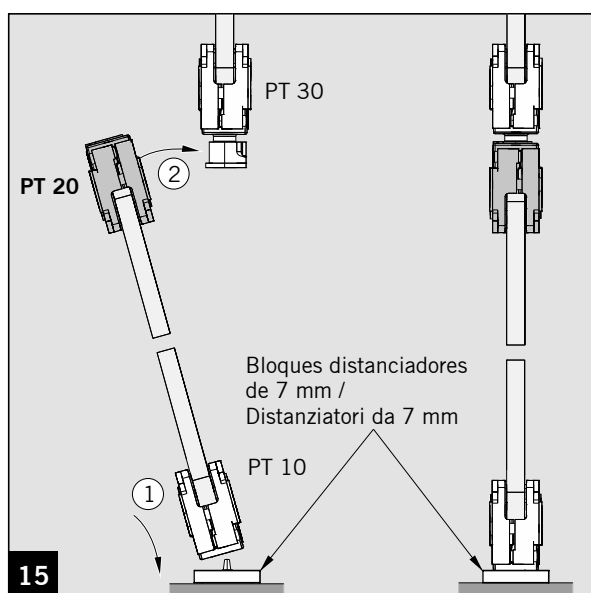
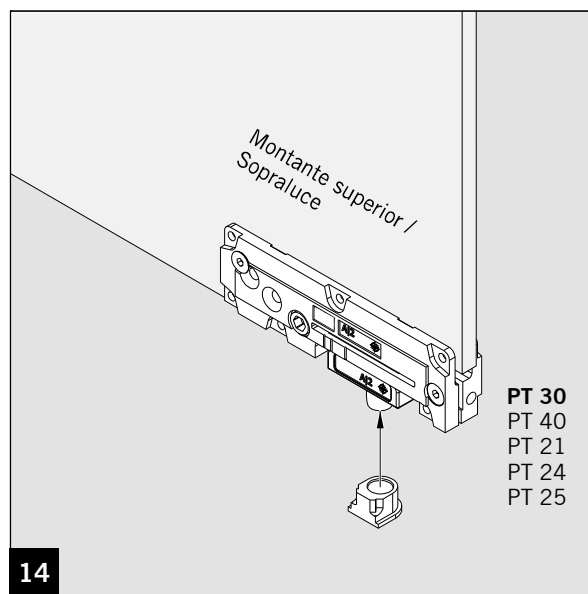
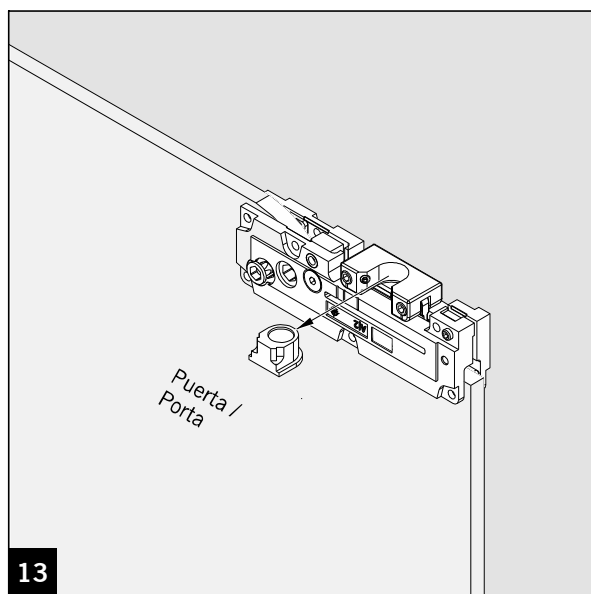
MUNDUS COMFORT PT 20

Instrucciones de montaje – Herraje de esquina superior /
Istruzioni per il montaggio – Dispositivo angolare superiore



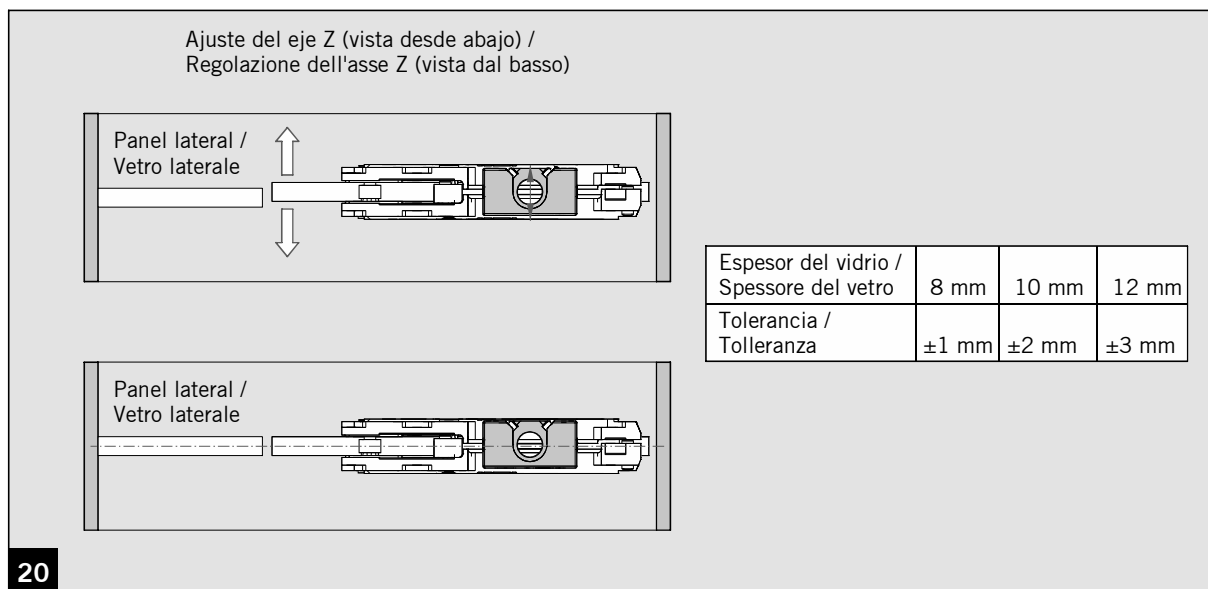
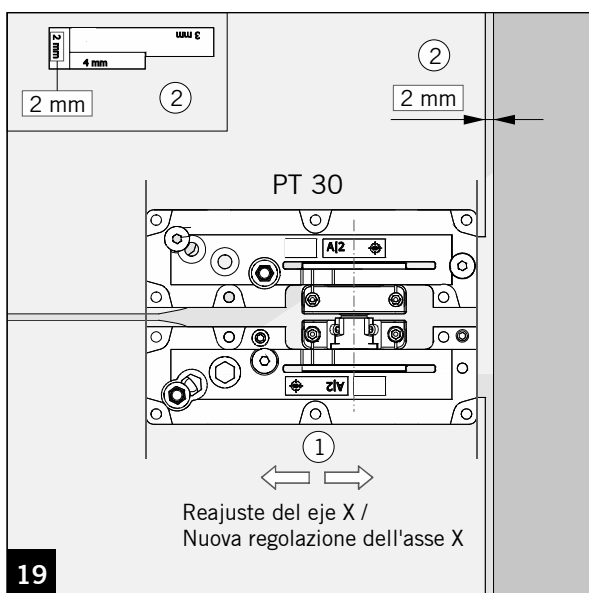
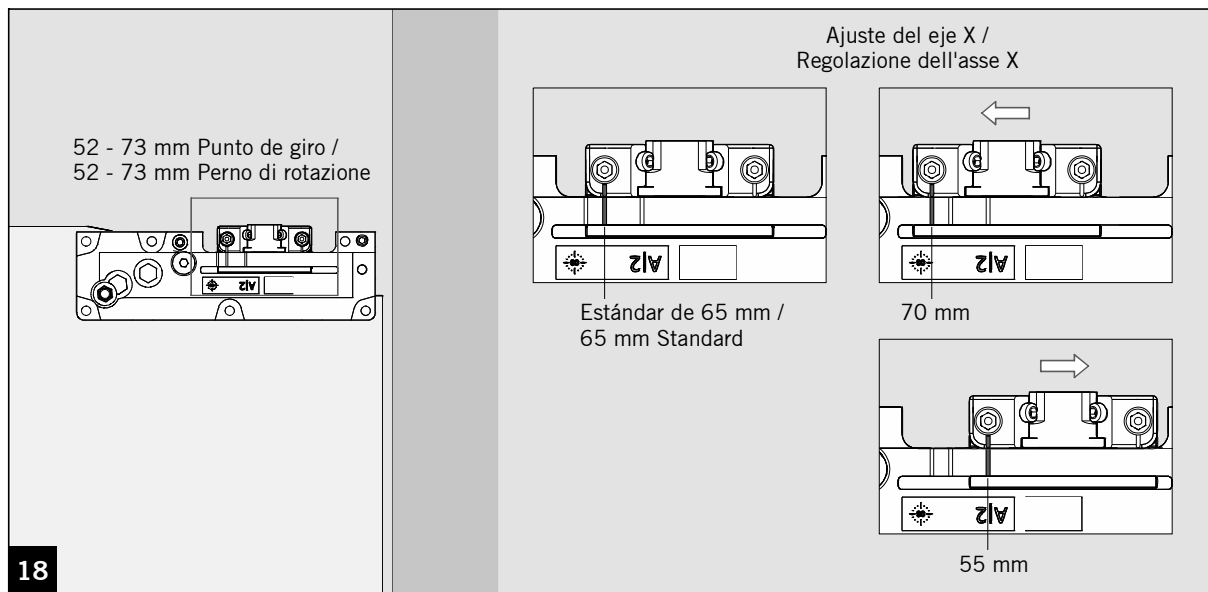
MUNDUS COMFORT PT 20

Instrucciones de montaje – Herraje de esquina superior /
Istruzioni per il montaggio – Dispositivo angolare superiore



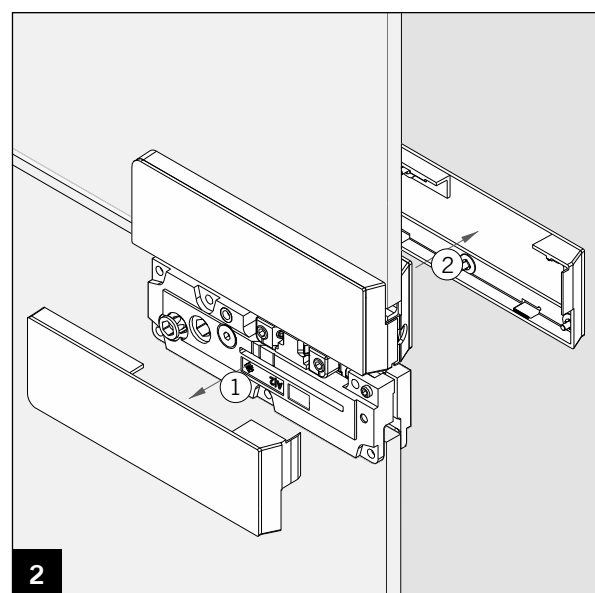
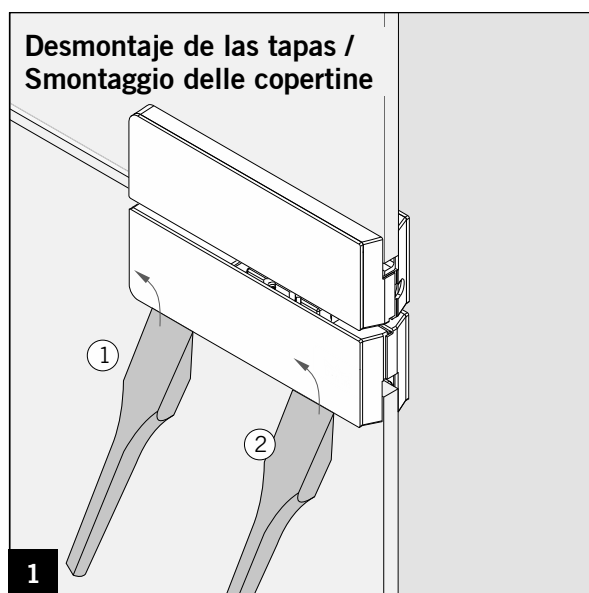
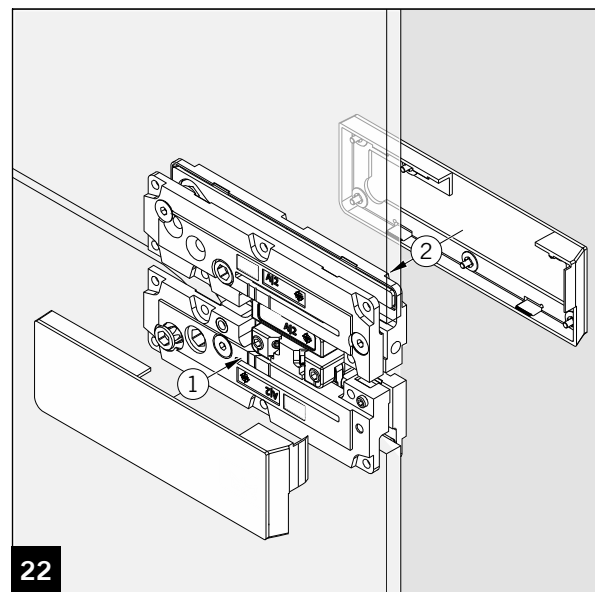
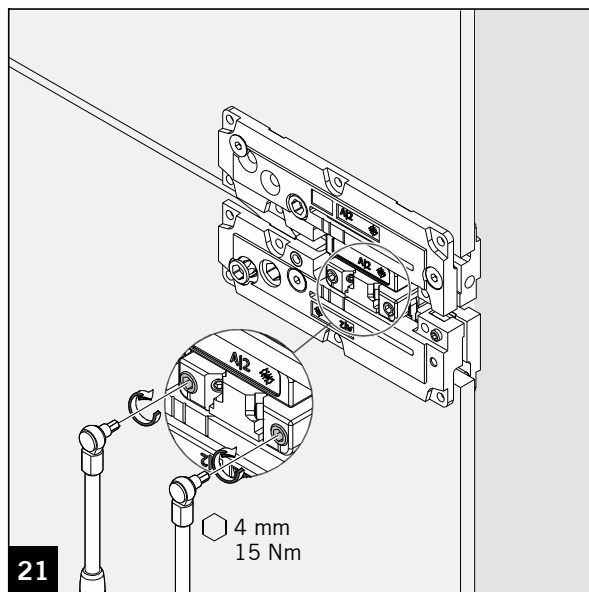
MUNDUS COMFORT PT 20

Instrucciones de montaje – Herraje de esquina superior /
Istruzioni per il montaggio – Dispositivo angolare superiore



MUNDUS COMFORT PT 20

Instrucciones de montaje – Herraje de esquina superior /
Istruzioni per il montaggio – Dispositivo angolare superiore



MUNDUS COMFORT PT 20

Instrucciones de montaje – Herraje de esquina superior /
Istruzioni per il montaggio – Dispositivo angolare superiore

MUNDUS COMFORT PT 20

Instrucciones de montaje – Herraje de esquina superior /
Istruzioni per il montaggio – Dispositivo angolare superiore

Salvo modificaciones
Ci si riserva il diritto di apportare modifiche